

# Aragón. la rae estudiará la denominación de "chapurreado" para referirse al aragonés oriental

19:38 - 24/03/2009



Puntúa la noticia :   Nota de los usuarios: - (0 votos)

ZARAGOZA, 24 (SERVIMEDIA/ARAGÓN PRESS) El Instituto de Lexicografía de la Real Academia Española (RAE) estudiará la denominación de chapurreado (chapurreau) para las modalidades lingüísticas aragonesas de la zona oriental de Aragón, a petición de la Plataforma No Hablamos Catalán.

Según se explica en un comunicado de la plataforma, durante este mes de marzo y tras diferentes reuniones, las 45 entidades que conforman la Plataforma No Hablamos Catalán consensuaron una doble petición para que la RAE incorporara al diccionario español la palabra "chapurreado" como término utilizado en Aragón para referirse a las modalidades lingüísticas del este aragonés.

Además, la petición es doble puesto que la plataforma también consensuó que en el verbo castellano "chapurrear" recogiera una nueva acepción que fuera la de "hablar el chapurreado".

El responsable de realizar ambas peticiones ha sido el presidente de la Plataforma, Lorenzo Pastor, quien afirma que esto es "un paso más para la dignificación de las modalidades lingüísticas que se hablan en nuestra tierra".

Asimismo, los secretarios de Comunicación de la Plataforma, Raúl Vallés y Héctor Castro, coinciden en señalar que "este término siempre ha sido utilizado para referirse a nuestra lengua de una manera positiva y nunca peyorativa como ahora intentan hacer creer algunos pancatalanistas".

En los pueblos orientales de la provincia de Teruel se utiliza la palabra "chapurriau" mientras que en los de Huesca se usa la forma "chapurreat" para referirse al aragonés oriental. El "chapurreau" siempre ha sido utilizado por sus hablantes como signo diferenciador de catalán y castellano.

La Real Academia Española ha trasladado la propuesta aragonesa al Instituto de Lexicografía, que será el que decida sobre ello, según informa la Plataforma.

Por otra parte, el colectivo recuerda que según datos del Estudio Sociolingüístico de la Franja Oriental de Aragón, elaborado por la Universidad de Zaragoza en 1995, el 47% de los ciudadanos del Aragón oriental denomina "chapurreao" a su lengua, un 32% la denomina conforme al nombre de su localidad (maellano, fragatino, tamaritano, aguavivano, etc.), un 11% utiliza otras denominaciones, como: fabla, aragonés verdadero, patués, valenciano, etc., y un 10% lo denomina catalán.

(SERVIMEDIA) 24-MAR-2009 AP/lmb